

User Guide

Manuel d'utilisation

Manuale utente

Guía de usuario

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing



2-8 ENGLISH,

9-15 FRANÇAIS

16-22 ITALIANO

23-29 ESPAÑOL,

30-36 DEUTSCH

37-43 NEDERLANDS

ENGLISH

USER GUIDE

FIREPLACES CO Range: SASA (M,L,XL) , ARCH , LOFT (M,L) , LOU (SQ,REC)

ETHANOL BURNERS: BL40, BEG59, BL66, BL100, BX120, BX150, BX180, BC50, BR72 and ranges: BL, BX, BC, BR.

Made to measure burners have the same technical equipment.

1. **WARNING!**

Before any use, the device must be installed accordingly to paragraphs 3 & 4.

This apparatus is manufactured to have intermittent functioning.

Ignoring these instructions could result in death or injury.

Use your device only in well ventilated areas.

Always observe the rules for provision of combustion and ventilating air for unvented heaters.

Install the Fireplace horizontally (check it with a spirit level). Fix it strongly against the wall or on the ground.

Respect the local and national laws regarding the use of fireplaces.



WARNING! SAFETY ADVICE

- This device produces products of combustion CO₂.
- Every room where the apparatus is used must be provided with a sufficient fresh supply of oxygen (accordingly to the local rules and regulation).
- Do not use the device near flammable objects.
- Never use your device to heat or boil water or as a cooking appliance.
- It is forbidden to use this device in caravans, boats and any types of vehicles, etc.
- It is forbidden for the users to intervene on the systems of safety.
- A safety system prevents the ignition when the apparatus is hot. Do not hinder its functioning
- Do not move the device when it is running or cooling down.
- If the power cable supplied with the fire is damaged, please contact your supplier for a replacement from the manufacturer.
- Never put your hand, touch or lean on the fireplace when it is functioning or during cooling period.
- It is advisable to have a powder or CO₂ extinguisher near your fireplace incase of emergencies.
- Before igniting the fireplace you must be in the same room as the fireplace. Keep the fireplace permanently under surveillance as soon as the fire has started. Keep children away.
- Never use accessories which are not of origin or stamped by the manufacturer.
- Never leave any objects on the device. Remove these objects before the ignition.
- Never use in a room with drafts.

Do not use outdoors or near water



FUEL WARNING!

- ONLY use denatured Ethanol (Ethyl-Alcohol) 95% vol. minimum.
- Never use other fuel or combustibles.
- Never store the fuel for the device in your living areas.
- The addition of other additive (essential oil, perfumes) in the fuel is forbidden.
- Do not throw anything in the fuel which burns.
- During the filling, ventilate the room, do not smoke and switch off the mobile phone.
- The filling of the tank has to be made when the fire is switched off (safety against the fire). An electronic security system prevents the tank door from opening by locking while the burner is running or is still in high temperature. When the burner is cold, you can press on the trap door switch for refueling.
- Never pour fuel down your sink or into streams or rivers, respect the environment.
- Do not store bio-ethanol near the fireplace.

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE DEVICES

Reference	Output (Watts)	Consumption (litre/hour)	Tank capacity (litres)	Dimensions L x P x H (cm)	Weight (kg)	Minimum volume * (m3)
BL 40	2 700	0,43	2,25	40,5 x 24 x 12,3	8,5	42
BL 41	2 700	0,43	1.33	40,5 x 24 x 9	7.5	42
BL 66	3 750	0,6	4	66,5 x 24 x 12,3	14	59
BL 67	3 750	0,6	2,5	66,5 x 24 x 9	11,5	59
BL 100	6 200	1	5	100 x 24 x 12,3	20	99
BX 120	7 500	1,2	12	120 x 24 x 21,3	30	120
BX 150	10 000	1,6	15	150 x 24 x 21,3	34	160
BX 180	12 400	2	18	180 x 24 x 21,3	40	197
BC 50	8 100	1,3	11,4	50 x 50 x 22,7	18,5	129
BR 72	8 100	1,3	11,4	72 x 22,7	19,5	129
BEG 59	2 700	0,43	2,25	59 x 31 x 15	10,5	42
SASA M	2 700	0,43	2,25	64 x 58 x 27,5	30	42
SASA L	3 750	0,6	4	110 x 52 x 27,5	39	59
SASA XL	6 200	1	5	145 x 61,5 x 27,5	55	99
LOFT M	2 700	0,43	2,25	70 x 49 x 50	28	42
LOFT L	3 750	0,6	4	96 x 54 x 50	38	59
ARCH	3 750	0,6	4	85 x 71 x 38	42	59
LOU SQ	2 700	0,43	2,25	100 x 100 x 18	35	42
LOU REC	2 700	0,43	2,25	140 x 70 x 18	35	42

* Minimum volume of rooms advised (m3)

Device equipped with an adapter 12 volts - 110/240 V AC 50-60 Hz.

Device equipped with an infrared remote control (Batteries not supplied).

Device equipped with an outside connecting (dry contact) allowing a remote switch On / Off.
Never start an unattended device.

3. PREPARATION OF THE DEVICE BEFORE USE

- Remove the packaging of your device.
- Verify that there is no object in the burner. Remove it if necessary.
- Devices MUST BE mounted on the wall, fixed on the ground or built-in.

.

a) Fireplaces Installation

- A mounting bar with holes is supplied with wall fireplaces.
- Use a spirit level to ensure that the bar is straight; fix it by using appropriate screws according to the type of chosen wall
- With the help of another person, hang the fireplace in position.
- Check that the fireplace has a right level by using a spirit level.
- For floor mounted devices, fix it to the floor with screws. (4 holes in the bottom of the device).

b) Burners Installation

- Build-in the burners to the frame
- Check that the fireplace has a right level by using a spirit level.

.

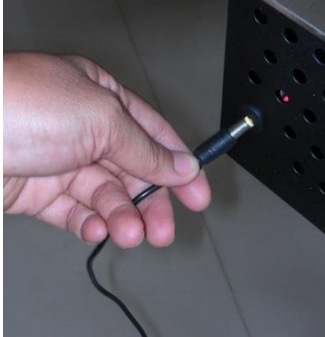
4. SPECIAL PRECAUTIONS OF INSTALLATION

- Do not cover the device.
- Do not put objects on the device in functioning.
- Leave a free access to the control buttons
- Do not leave curtains or lace curtains within 1 meter of the device.
- Do not use in a room with a draft.
- Warn the fragile persons in particular the children of the dangers of fire. Never let them approach the device.

5. POWER SUPPLY CONNECTION

An adapter is provided with your device: INPUT 100-240 volts 50/60 Hz and OUTPUT 12 volts 7A.

Before positioning, the device must be connected with the supplied adapter to the power supply. (picture 1).



Picture 1

If you want to connect your device to a remote command (home automation, etc.), you must use the "dry contact" connection (picture 2).

WARNING. This connection is planned without polarity and electric tension (0 volt) and amperage (0 A). Warning if you use a tension the electronic board will be damaged.



Picture 2

6. FILLING OF THE TANK:

To open the door of the tank, press on the left switch on the top plate of the burner and open the door immediately. (Refer to instruction of use 7)

- NEVER fill the burner directly ALWAYS to fill the tank.
- Use only the ethanol fuel minimum 95% (combustible warning paragraph 1)
- If the burner is too hot, the door will not open (Error message E2 or E3). Wait until the temperature decrease.
- Remove the cap, fill the tank carefully with a funnel (Diameter of the low maximum 15 mm) without overflowing.
- Don't smoke, switch off your mobile phone.
- Stop the filling as soon you hear a BIP emitted by the electronic gauge (Message E1 on the display).

It is recommended to full the tank for the first use.

- Close the bottle and take it away far from the device. Put back the cap and close the trapdoor of the device

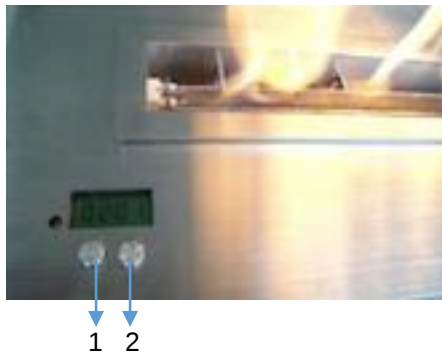
- If ever some ethanol spread on the reservoir, wipe it completely with a cloth or an absorbing paper before starting the fire.
- Check that no ethanol trace remains outside of the tank before ignition.

You must close the tank trapdoor if you want to ignite your device.

For security reasons an electronic system will check it and lock the trap door before ignition. If the trapdoor is not close the device will not start (E08 message on the display)

7. INSTRUCTION OF USE:

a) Buttons and LCD Display:



Button 1: Trapdoor control

Button 2: Switch ON / OFF

b) Ignition

Ignite the device with the switch ON/OFF or the remote control. For safety reasons PRESS THE BUTTON ON THE TOP PLATE FOR 5 SECONDS (it is not necessary with the remote control, keep it away from children)

After a few seconds an automatic ignition will take place. If the first ignition is failed, there will be a second one. If there is no ignition, please consult the “Error Message” on LED screen and read the paragraph “Error Message”.

c) Extinction:

Shut the device with the switch ON/OFF or press on the remote control only, the pump will stop. Wait for the flames to die completely before leaving the fireplace unattended.

For security reasons, it is not possible to re-ignite the device after its extinction. The temperature of the burner must decrease under 60°C; 140°F before restarting. Please wait a few minutes.

8. ERROR AND FUNCTIONNING MESSAGE

Message	Anomaly and functions	Solutions
E 00	The tank is empty	Fill up the tank
E 01	The tank is full	Stop filling
E 02	The temperature of the burner (Display side) Is over 60°C -140° F	Wait until the temperature decrease
E 03	The temperature of the burner (Tank door side) Is over 60°C -140° F	Wait until the temperature decrease
E 04	Failure of the ignition (Display side)	Remove the ethanol from the burner and try again After 3 attempts contact your retailer
E 05	Failure of the ignition (Tank door side) Double burners	Remove the ethanol from the burner and try again After 3 attempts contact your retailer
E 06	The level of ethanol is too high in the burner during ignition (Display side)	Remove the ethanol from the burner and try again After 3 attempts contact your retailer
E 07	Idem E6, (Tank door side) Double burners	Remove the ethanol from the burner and try again After 3 attempts contact your retailer
E 08	The trap door of the tank is open	Close the trap door of the tank
E 09	CO ² Sensor detection	Ventilate the room
E 10	NO	-
E 11	Temperature of the device is too high (Display side)	Check that there is no flame inside the safety tray If yes contact your after sales service
E 12	Temperature of the device is too high (Tank door side)	Check that there is no flame inside the safety tray If yes contact your after sales service

WARNING : Your device works with automatic positive safeties, If an error message appears, you can restart the device only if the error has been corrected.

9. MAINTENANCE AND CLEANING

- All the operations of cleaning and maintenance must be done with a dead fire and cold device.
- Clean the burner with a soft rag.
- **Some components are determining the safety and the functioning of your Device.**

Their replacements may modify the performances of your device. Only original components must be used during the operations of maintenance, or reparations. This maintenance must only be operated by specialists.

Failure to observe this operating manual and its operating instructions as well as unauthorised tampering with the device releases us from any liability and also invalidates the warranty covering the devices and accessories



FRANÇAIS

Notice d'installation, d'utilisation et d'entretien

Cheminées gamme CO: SASA (M,L,XL) , ARCH , LOFT (M,L) , LOU (SQ,REC) .

Brûleurs : BL40, BEG59, BL66, BL100, BX120, BX150, BX180, BC50, BR72 et autres BL, BX, BC, BR et Modulo .

Les brûleurs sur mesure possèdent le même équipement technique que les brûleurs standards.

1. **MISE EN GARDE :**

Avant toute utilisation, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice.

L'appareil doit être installé conformément aux prescriptions des paragraphes 3-4.

Cet appareil ne permet pas un fonctionnement en continu.

Il est interdit d'utiliser ces appareils dans les caravanes, les bateaux et tous types de véhicules, etc.

Il est interdit pour les utilisateurs d'intervenir sur les systèmes de sécurité.

L'appareil ne doit être jamais laissé sans surveillance.

L'installation et l'utilisation des appareils sont soumises aux règlements et procédures d'utilisation du pays où les appareils sont installés.



ATTENTION ! AVERTISSEMENT DE SECURITE

Cet appareil dégage des produits de combustion.

A utiliser dans une pièce normalement ventilée.

Les orifices de ventilation de la pièce ne doivent pas être obstrués et /ou les systèmes de ventilation du logement ne doivent pas être entravés,

L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui empêche le rallumage à chaud, ne pas entraver son fonctionnement. Ne pas déplacer l'appareil en fonctionnement

Si le câble d'alimentation de votre appareil est endommagé, son remplacement doit être effectué par un professionnel ou par AFIRE, afin d'éviter tous dangers.

Ne jamais poser la main, ne pas toucher ou s'appuyer sur l'appareil en fonctionnement sauf pour actionner les organes de commande.

Comme pour tous foyers à flamme prévoir un extincteur à CO2 ou à poudre à proximité.

Eloignez les enfants ou les personnes fragiles quand votre appareil est en fonctionnement et les prévenir des dangers du feu.

Ne jamais utiliser d'accessoires qui ne sont pas d'origine AFIRE.

Cet appareil électronique n'est pas conçu pour une utilisation extérieure ou à côté d'un point d'eau.

Ne jamais utiliser dans une pièce avec des courants d'air. Ne pas ouvrir une porte, une fenêtre, ou une quelconque ouverture quand l'appareil est en fonctionnement.



ATTENTION ! AVERTISSEMENT COMBUSTIBLE

Le combustible à utiliser doit être de l'éthanol liquide dénaturé non régénéré titrant au minimum 95%.

L'usage de tout autre combustible est strictement interdit.

L'ajout de tout autre additif (parfums, etc.) dans le combustible est interdit.

Ne rien jeter dans le combustible qui brûle.

Lors du remplissage du réservoir, ventiler la pièce, ne pas FUMER, éteindre le téléphone portable.

Ne jamais remplir le brûleur directement mais que le réservoir prévu à cet effet.

Le remplissage se fait toujours appareil à l'arrêt. Des systèmes de sécurité interdisent l'ouverture de la trappe de réservoir si l'appareil est en fonctionnement ou si la température du brûleur est supérieure à 60°C. Ne jamais forcer l'ouverture de la trappe de réservoir.

Se conformer aux règlements en vigueur pour le stockage du combustible.

Il est recommandé de ne pas stocker le combustible dans des contenants qui ne sont pas équipés de fermetures de sécurité.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DES APPAREILS

Référence	Puissance (Watts)	Consommation (litre/heure)	Capacité réservoir (litres)	Dimensions L x P x H (cm)	Poids (kg)	Volume mini* (m3)
BL 40	2 700	0,43	2,25	40,5 x 24 x 12,3	8,5	42
BL 41	2 700	0,43	1.33	40,5 x 24 x 9	7.5	42
BL 66	3 750	0,6	4	66,5 x 24 x 12,3	14	59
BL 67	3 750	0,6	2,5	66,5 x 24 x 9	11,5	59
BL 100	6 200	1	5	100 x 24 x 12,3	20	99
BX 120	7 500	1,2	12	120 x 24 x 21,3	30	120
BX 150	10 000	1,6	15	150 x 24 x 21,3	34	160
BX 180	12 400	2	18	180 x 24 x 21,3	40	197
BC 50	8 100	1,3	11,4	50 x 50 x 22,7	18,5	129
BR 72	8 100	1,3	11,4	72 x 22,7	19,5	129
BEG 59	2 700	0,43	2,25	59 x 31 x 15	10,5	42
SASA M	2 700	0,43	2,25	64 x 58 x 27,5	30	42
SASA L	3 750	0,6	4	110 x 52 x 27,5	39	59
SASA XL	6 200	1	5	145 x 61,5 x 27,5	55	99
LOFT M	2 700	0,43	2,25	70 x 49 x 50	28	42
LOFT L	3 750	0,6	4	96 x 54 x 50	38	59
ARCH	3 750	0,6	4	85 x 71 x 38	42	59
LOU SQ	2 700	0,43	2,25	100 x 100 x 18	35	42
LOU REC	2 700	0,43	2,25	140 x 70 x 18	35	42

*Convient pour des pièces d'un volume minimal de (m3)

Appareil équipé d'une alimentation électrique 12 volts raccordé sur secteur 110/240 V AC 50-60 Hz.

Appareil livré avec une télécommande infrarouge (piles non fournies).

Appareil équipé d'un raccordement extérieur (contact sec) permettant une commande à distance par interrupteur déporté ou par installation domotique. Ne jamais démarrer ou utiliser un appareil sans surveillance.

Appareil équipé d'une sécurité d'atmosphère CO2 qui stoppe le fonctionnement si le taux de CO2 est supérieur à 0,8% (code erreur E 09).

3. PREPARATION DE L'APPAREIL AVANT USAGE

Déballage, montage et fixation OBLIGATOIRE au bâti :

Sortir l'appareil de son emballage.

Retirer la télécommande, l'alimentation 12 volts et le support (uniquement pour la fixation murale des cheminées Bastille et Beaubourg).

Vérifier qu'aucun objet ne s'est introduit dans le brûleur de votre appareil. Le retirer le cas échéant.

a) Montage murale de la cheminée:

Choisir un mur sain et présenter la patte de fixation fournie. ATTENTION se référer au paragraphe 4 pour choisir l'emplacement de votre appareil.

Positionner la patte de fixation OBLIGATOIREMENT de niveau à l'aide d'un appareil de contrôle.

Fixer solidement la patte de fixation avec des vis adéquates suivant le type de mur ou support. Toutes les fixations doivent être réalisées.

Vérifier la solidité de la fixation. Présenter l'appareil et l'insérer par le haut sur la patte de fixation, pour cette opération il faut deux personnes.

b) L'emplacement de la cheminée ARCH doit être soigneusement choisi loin de matériaux inflammables, tenture, rideaux, etc.). Elle doit être fixée au sol (trous prévus à cet effet dans la cheminée).

c) Montage des brûleurs :

Les brûleurs doivent être fixés ou encastrés solidement au bâti.

Lors d'un encastrement, connecter l'adaptateur fourni à une prise électrique (110/240 V) et sur la prise du brûleur puis encastrer.

Vérifier le niveau du brûleur à l'aide d'un appareil de contrôle.

4. PRECAUTIONS D'INSTALLATION DE L'APPAREIL DANS SON ENVIRONNEMENT:

Ne mettre aucun objet inflammable au-dessus de l'appareil à moins de 1 mètre de sa partie la plus haute (cheminées).

Ne poser aucun objet sur l'appareil en fonctionnement. Laisser libre accès aux organes de commande.

Ne pas laisser de rideaux ou voilages, d'éléments facilement inflammables à moins de 1 mètre de l'appareil.

Ne pas utiliser dans une pièce en courant d'air.

Prévenir les personnes fragiles et notamment les enfants des dangers du feu, et ne pas les laisser s'approcher de l'appareil en fonctionnement.

5. RACCORDEMENT ELECTRIQUE DE VOTRE APPAREIL

Votre appareil est livré avec une alimentation électrique INPUT (entrée) 100-240 volts 50/60 Hz et OUTPUT (sortie) 12 volts 7A.

Avant tout accrochage de votre cheminée ou encastrament de votre brûleur il faut procéder au raccordement de l'alimentation électrique (voir photo 1).

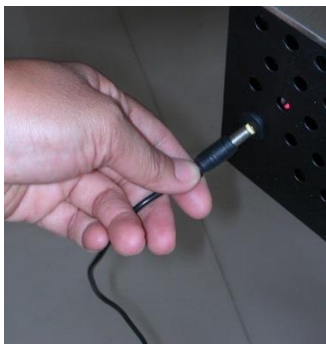


Photo 1

Si vous souhaitez procéder à un raccordement extérieur pour une commande déportée par interrupteur ou installation domotique, vous devez utiliser le raccordement prévu à cet effet (photo 2).

ATTENTION cette possibilité est prévue CONTACT SEC c'est à dire sans tension (0 volt) et ampérage (0 ampère) sous peine de destruction de la carte électronique équipant votre appareil. Aucune polarité n'est requise.



Photo 2

6. REMPLISSAGE DU RESERVOIR :

Utiliser exclusivement le combustible préconisé livré dans un emballage de sécurité. Voir le paragraphe 1: AVERTISSEMENT COMBUSTIBLE.

Appuyer une fois (une pression) sur le bouton de libération de la trappe réservoir

VOIR paragraphe 7 « mode d'emploi »

La trappe de réservoir s'ouvrira si toutes les conditions de sécurité sont réunies. (Appareil éteint et température du brûleur inférieure à 60°C)

VOIR paragraphe 8 Message d'erreurs et de fonctionnement.

Ne pas forcer, la trappe se bloque automatiquement à la fermeture de celle-ci et en fonctionnement et reste bloquée tant que le brûleur restera au-dessus de 60°C. Attendre la libération électronique de sécurité de la trappe.

Retirer le bouchon et remplir le réservoir précautionneusement sans déborder, il est conseillé d'utiliser un entonnoir dont le diamètre du tube de remplissage est de 15mm. La jauge électronique avec Bip sonore indique le niveau maximum à ne pas dépasser, un message E1 apparaît sur l'écran LCD signifiant le complet remplissage du réservoir.

Il est recommandé lors de première mise en fonctionnement de votre appareil de remplir le réservoir jusqu'au Bip sonore (message E1).

Refermer le bidon de remplissage et l'éloigner de l'appareil.

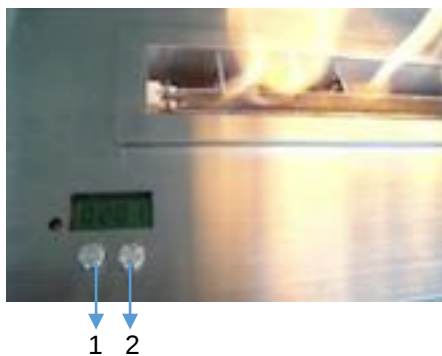
Remettre le bouchon de réservoir et refermer obligatoirement la trappe de réservoir, sinon la sécurité de trappe réservoir (message erreur E08) empêchera tout démarrage de l'appareil

ATTENTION : Si le combustible a débordé ou s'est répandu lors du remplissage, l'essuyer complètement avec un chiffon ou un papier absorbant que vous aurez préalablement éloigné de l'appareil AVANT MISE EN ROUTE.

Si votre appareil est encore chaud, il vous sera impossible d'ouvrir la trappe réservoir, un message d'erreur E2 ou E3 apparaîtra sur l'écran LCD, attendre que la température du brûleur soit inférieure à 60°C (protection électronique). A ce moment la trappe ne sera plus verrouillée et pourra être ouverte.

7. MODE D'EMPLOI :

a) Tableau de commande et afficheur LCD :



Le bouton 1 sert à l'ouverture de la trappe réservoir, il suffit d'appuyer une fois (une impulsion) pour libérer la trappe réservoir.

Le bouton 2 sert à l'allumage et à l'extinction de votre appareil.

L'écran LCD vous donnera, les messages d'erreurs et de fonctionnement.

b) Allumage :

Appuyer sur le bouton 2 (ON/OFF) de l'appareil PENDANT 5 SECONDES (sécurité enfants), un bip de fonctionnement est émis. Vous pouvez également utiliser la télécommande pour démarrer en appuyant une seule fois sur la touche de celle-ci en direction de l'appareil.

Le brûleur va commencer à se remplir et après quelques secondes l'allumage automatique du combustible s'effectuera. Il est à noter qu'au démarrage, la flamme est basse et bleue, celle-ci ne prendra sa réelle ampleur qu'après quelques minutes.

ATTENTION : NE JAMAIS VERSER DE COMBUSTIBLE DIRECTEMENT DANS LE BRÛLEUR.

c) Extinction :

Pour éteindre votre appareil, il suffit d'appuyer une fois sur le bouton 2 ou sur la télécommande. Un bip d'arrêt sera émis. L'alimentation en combustible est stoppée et la flamme s'éteindra au bout de quelques instants.

8. MESSAGE D'ERREURS ET DE FONCTIONNEMENT

Message	Anomalie et fonction	Solutions
E 00	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
E 01	Le réservoir est plein	Stopper le remplissage
E 02	La température du brûleur (côté écran LCD) est supérieure à 60°C	Attendre que la température baisse sous 60°C
E 03	La température du brûleur (côté trappe réservoir) est supérieure à 60°C (concerne double brûleur)	Attendre que la température baisse sous 60°C
E 04	Echec allumage du brûleur (côté écran LCD)	Essayer de redémarrer, si impossible après plusieurs tentatives, contacter votre SAV
E 05	Echec allumage du brûleur (côté trappe réservoir) concerne double brûleur	Essayer de redémarrer, si impossible après plusieurs tentatives, contacter votre SAV
E 06	Le niveau d'éthanol est trop haut dans le brûleur à l'allumage (côté écran LCD)	Eponger l'éthanol et redémarrer, si impossible après plusieurs tentatives, contacter votre SAV
E 07	Idem E6, mais dans le brûleur (côté trappe réservoir) concerne double brûleur	Eponger l'éthanol et redémarrer, si impossible après plusieurs tentatives, contacter votre SAV
E 08	La trappe réservoir est ouverte	Fermer la trappe
E 09	Le taux de CO2 est supérieur à 0,8%	Aérer la pièce et vérifier si d'autres appareils auraient pu provoquer ce message
E 10	Non concerné	
E 11	Température de la protection de sécurité de l'appareil trop élevée (brûleur côté écran LCD)	Vérifier qu'il n'y a pas de flamme à l'intérieur de la protection de sécurité. Si oui contacter le SAV
E 12	Température de la protection de sécurité de l'appareil trop élevée (brûleur côté trappe de réservoir)	Vérifier qu'il n'y a pas de flamme à l'intérieur de la protection de sécurité. Si oui contacter le SAV

ATTENTION : Votre appareil fonctionne en sécurité automatique, si un message apparaît, vous ne pourrez le démarrer. Il faut que l'erreur ou l'indication de fonctions soient disparues pour pouvoir démarrer votre appareil.

9. ENTRETIEN – NETTOYAGE – DEPANNAGE

Toutes les opérations de nettoyage et de maintenance s'effectuent appareil éteint et froid.

Nettoyer de temps en temps les parties visibles avec un chiffon doux.

Ne jamais intervenir sur les systèmes de sécurité ou électroniques. Contacter nous ou un spécialiste agréé.

Certains composants sont déterminants pour assurer la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. Leur remplacement est susceptible de modifier les performances de votre appareil. Seuls des composants d'origine doivent être utilisés lors d'opérations de maintenance ou de dépannage. Cette maintenance ne peut être opérée que par des spécialistes agréés.

En cas de non-respect de ces consignes notre responsabilité ne pourra être engagée.

Si vous envisagez de déplacer l'appareil, faites le toujours réservoir vide et appareil froid. Dans tous les cas se reporter aux paragraphes 3 et 4.



ITALIAN

MANUALE UTENTE

CAMINI TIPO CO: SASA (M,L,XL) , ARCH , LOFT (M,L) , LOU (SQ,REC) .

BRUCIATORI A BIOETANOLO: BL40, BEG59, BL66, BL100, BX120, BX150, BX180, BC50, BR72 e serie: BL, BX, BC, BR.

I bruciatori realizzati su misura hanno le medesime specifiche tecniche.



1. ATTENZIONE! CONSIGLI DI SICUREZZA

Prima di ogni utilizzo, il dispositivo deve essere installato (risolta) secondo alle prescrizioni del paragrafo 3 e 4

- Questo apparecchio è fabbricato per avere un funzionamento intermittente.
- L'inosservanza di queste regole può comportare gravi ferite (ustioni in particolare) per l'utente e le persone intorno a così come fuoco pericoli.
- Utilizzare il dispositivo solo in una stanza ben ventilata.
- Osservare sempre le regole di sicurezza per lo stoccaggio del combustibile
- Installare il camino orizzontalmente utilizzando una livella e fissandolo solidamente al muro o al pavimento.
- Rispettare le leggi locali e nazionali per quanto riguarda l'utilizzo di fiamme libere. È vietato l'utilizzo nei pressi di alberi resinosi e in generale nella foreste (Par.3 & 4).



ATTENZIONE! CONSIGLI DI SICUREZZA

- Questo dispositivo produce prodotti della combustione.
- Ogni stanza in cui viene utilizzata l'apparato deve essere fornito con un ingresso sufficiente di aria e con un'efficiente uscita dell'aria (secondo alle norme locali e regolamento).
- Non usare il telefono vicino prodotti infiammabili (almeno 1 metro): tende, tessuti, mobili, ecc.

- Non usare mai il dispositivo di calore o ebollizione dell'acqua o come un apparecchio di cottura.
 - È vietato utilizzare questo dispositivo in roulotte, barche e tutti i tipi di veicoli, ecc.
 - È vietato per gli utenti di intervenire sui sistemi di sicurezza.
 - Un sistema di sicurezza impedisce la riaccensione caldo; non ostacolare il funzionamento.
 - Non spostare il dispositivo quando sta funzionando.
 - Se il cavo di alimentazione di questo dispositivo è danneggiato, la sua sostituzione deve essere richiesta al fabbricante o realizzata da un elettricista professionista, per evitare qualsiasi pericolo.
 - Non avvicinare mai le mani, toccare o appoggiarsi al camino quando è in funzione.
 - Nei pressi del bruciatore/caminetto, tenete a disposizione un estintore polvere o CO₂.
 - Per alte temperature che si possono sviluppare, tenere i bambini, animali, abbigliamento, tendaggi e materiali infiammabili a distanza di sicurezza. Mantenere il camino permanentemente sotto sorveglianza appena iniziato a fuoco.
 - Non usare mai accessori non originali o approvati per iscritto dal fabbricante.
 - Non inserire mai oggetti nel dispositivo. Rimuoverli prima dell'accensione.
 - Non usare mai in una stanza soggetta a correnti d'aria
- Non utilizzare all'esterno o a quotato di un punto di acqua



ATTENZIONE! CONSIGLI DI SICUREZZA COMBUSTIBILE

- Utilizzare SOLO miscele di alcool etilico denaturato (bio etanolo) neutro in forma LIQUIDA con gradazione 95°-97°vol. Non usare mai bio etanolo sotto forma di GEL.
 - Non usare mai altro carburante o infiammabili anche se etichettati come Ecologici (isoparaffinici etc)
 - Non conservare mai il carburante per il dispositivo in soggiorno.
 - È vietata l'aggiunta di altri additivi (oli essenziali, profumi, etc) nel combustibile.
 - Non inserire alcun oggetto nel carburante durante la combustione.
 - Durante il riempimento, ventilare la stanza, non fumare e spegnere il telefono cellulare.
 - Il riempimento del serbatoio deve essere fatta quando il fuoco è spento (sicurezza contro il fuoco).
- Un sistema elettronico di sicurezza impedisce la porta del serbatoio di apertura con il blocco mentre il bruciatore è in funzione o è ancora in alta temperatura. Quando il bruciatore è freddo, è possibile premere l'interruttore per lo sblocco dello sportello del rifornimento.
- Mai gettare il carburante negli scarichi né in giardino. Rispettare la natura
 - Non conservare mai carburante Bio etanolo vicino al bruciatore/camino.

2. SPECIFICHE TECNICHE DEI DISPOSITIVI

Tipologia	Uscita (Watts)	Consumi (litri/ora)	Serbatoio (litri)	Dimensioni L x P x H (cm)	Peso (kg)	M3 Volume minimo* (m3)
BL 40	2 700	0,43	2,25	40,5 x 24 x 12,3	8,5	42
BL 41	2 700	0,43	1,33	40,5 x 24 x 9	7,5	42
BL 66	3 750	0,6	4	66,5 x 24 x 12,3	14	59
BL 67	3 750	0,6	2,5	66,5 x 24 x 9	11,5	59
BL 100	6 200	1	5	100 x 24 x 12,3	20	99
BX 120	7 500	1,2	12	120 x 24 x 21,3	30	120
BX 150	10 000	1,6	15	150 x 24 x 21,3	34	160
BX 180	12 400	2	18	180 x 24 x 21,3	40	197
BC 50	8 100	1,3	11,4	50 x 50 x 22,7	18,5	129
BR 72	8 100	1,3	11,4	72 x 22,7	19,5	129
BEG 59	2 700	0,43	2,25	59 x 31 x 15	10,5	42
SASA M	2 700	0,43	2,25	64 x 58 x 27,5	30	42
SASA L	3 750	0,6	4	110 x 52 x 27,5	39	59
SASA XL	6 200	1	5	145 x 61,5 x 27,5	55	99
LOFT M	2 700	0,43	2,25	70 x 49 x 50	28	42
LOFT L	3 750	0,6	4	96 x 54 x 50	38	59
ARCH	3 750	0,6	4	85 x 71 x 38	42	59
LOU SQ	2 700	0,43	2,25	100 x 100 x 18	35	42
LOU REC	2 700	0,43	2,25	140 x 70 x 18	35	42

* Volume minimo richiesto nei locali d'installazione in (m3) metri cubi

I dispositivi sono dotati di alimentatore 12 volt - 110/240 V AC 50-60 Hz.

I dispositivi sono dotati di telecomando ad infrarossi (Batterie non incluse).

I dispositivi sono dotati di connessione esterna (contatto a secco) che permette l'accensione e spegnimento remoto, come un impianto domotico. NOTA: Mai accendere in remoto un apparecchio incustodito.

I dispositivi sono dotati di un rilevatore di CO2 (E09 sul display)

3. PREPARAZIONE DEI DISPOSITIVI PRIMA DELL'USO

- Rimuovere tutti gli imballaggi dal dispositivo.
- Verificare l'assenza di oggetti nella camera di combustione. Rimuoverli se necessario.
- I dispositivi devono essere assicurati al muro, fissati al pavimento, o incassati in modo adeguato

a) Installazione di caminetti murali

- Una barra forata per il fissaggio a muro è inclusa nei camini da parete.
- Utilizzare una livella per il fissaggio; utilizzare viti appropriate a seconda del tipo di muro
- Con l'aiuto di un'altra persona, sollevare il camino agganciarlo alla barra.
- Controllare che il camino sia perfettamente diritto utilizzando una livella.
- Per dispositivi installati a pavimento, fissarli con viti appropriate. Sono Disponibili 4 fori nella parte inferiore del camino.

b) Installazione di bruciatori

- Inserire il bruciatore nello scasso o alloggiamento
- Controllare che l'inclinazione del camino sia diritta utilizzando una livella.

4. PRECAUZIONI SPECIALI DI INSTALLAZIONE

- Non coprire il dispositivo.
- Non inserire oggetti nel dispositivo in funzione.
- Lasciare i pulsanti di accensione sulla piastra liberi da oggetti.
- Non lasciare tendaggi a distanze inferiori al metro dal dispositivo.
- Non usare in un locale in stato di costruzione o cantiere.
- Attenzionare i soggetti più deboli come anziani e bambini; in particolare questi ultimi devono essere sorvegliati durante il funzionamento del dispositivo e non devono avvicinarsi alle fiamme.

5. CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA

Un alimentatore è fornito col dispositivo:

Specifiche: INPUT: 100-240 volt 50/60 Hz e OUTPUT 12 volt 7A.

Prima dell'incasso, il dispositivo deve essere connesso con l'alimentatore in dotazione (figura1).



Figura1

Se volete connettere il dispositivo ad un comando in remoto (Es:impianto domotico, etc.), dovete utilizzare l'apposito connettore (figura 2).

ATTENZIONE. Questo connettore è progettato senza polarità e tensione elettrica (0 volt) e amperaggio (0 A). Attenzione: se usate tensione elettrica la scheda elettronica interna può danneggiarsi.



Figura 2

6. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO:

Per sbloccare lo sportello di rifornimento, premete sul pulsante sinistro sulla piastra del bruciatore e fate slittare lo sportellino verso sinistra. (Istruzioni d'uso sezione 7)

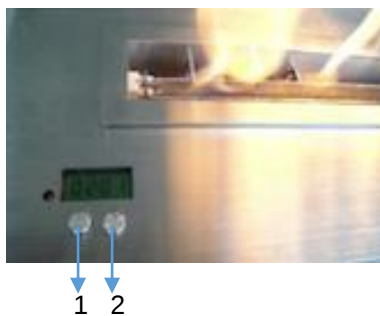
- MAI riempire il bruciatore direttamente nella camera di combustione ma SEMPRE riempiendo dal serbatoio.
- Utilizzare sempre alcool etilico bio etanolo 95%-97% (avviso sul combustibile paragrafo 1)
- Se il bruciatore ormai spento è ancora troppo caldo, lo sportello di rifornimento rimarrà bloccato (Messaggi di Errore E2 o E3). Attendere qualche minuto finchè la temperatura diminuisca.
- Rimuovere il tappo, riempire il serbatoio con cautela usando un imbuto (Diametro del foro max 15 mm) facendo attenzione ad evitare travasi.
- Non fumare durante il riempimento, e allontanare i telefoni cellulari.
- All'emissione del segnale acustico (beep sonoro) il rifornimento è completato ed il messaggio **E1** compare sul display. Si raccomanda di riempire il serbatoio al 100% per il primo utilizzo.
- Chiudere il tappo del combustibile ed allontanarlo dal dispositivo. Rimettere il tappo di sicurezza al serbatoio e chiudere lo sportellino del dispositivo facendolo scorrere verso destra.
- In caso di fuoriuscite di combustibile durante il riempimento, asciugarle completamente con un panno o carta assorbente prima di accendere il bruciatore.
- Controllare che non ci siano tracce di combustibile al di fuori del contenitore prima di accendere il fuoco.

Ricordarsi di chiudere lo sportello di accesso al serbatoio prima di accendere il dispositivo.

Per motivi di sicurezza un sistema elettronico controlla che lo sportello di accesso al serbatoio sia sempre chiuso prima dell'accensione. Se rimane aperto il dispositivo non potrà funzionare e comparirà il messaggio E08 sul display.

7. ISTRUZIONI D'USO:

a) Pulsanti e display LCD:



Pulsante 1: Sblocco porta serbatoio combustibile

Pulsante 2: Accensione/spegnimento ON/OFF

b) Accensione

Accendere il dispositivo tramite il pulsante ON/OFF presente sulla piastra oppure col telecomando. Per motivi di sicurezza, **PREMETE IL PULSANTE PER 5 SECONDI** (col telecomando non è

necessario attendere 5 secondi. Tenere quindi il telecomando lontano da bambini). Dopo pochi secondi avverrà l'accensione. Se la prima accensione non va a buon fine, sarà tentata automaticamente una seconda accensione. Qualora non ci sia accensione, consultate il messaggio sul display LCD e la tabella dei messaggi di errore per comprendere la causa della mancata accensione.

c)Spegnimento:

Spegnere il dispositivo tramite il pulsante ON/OFF sulla piastra, oppure dal telecomando, la pompa cesserà di erogare combustibile. Attendere che le fiamme si siano completamente estinte prima di lasciare il bruciatore incustodito.

Per motivi di sicurezza, non è possibile riaccendere il bruciatore subito dopo il suo spegnimento. La temperatura del bruciatore dovrà scendere sotto i 60°C; 140°F prima di essere riacceso. Sarà quindi necessario attendere qualche minuto.

8. MESSAGGI DI ERRORE

Messaggio	Anomalia e funzionalità	Soluzione
E 00	SERBATOIO VUOTO	Riempire il serbatoio
E 01	SERBATOIO PIENO	Serbatoio pieno
E 02	La temperatura del bruciatore (Lato Display) Supera i 60° -140° F	Attendere che la temperature diminuisca
E 03	La temperature del bruciatore (lato porta combustibile) Supera i 60°C -140° F	Attendere che la temperature diminuisca
E 04	Mancata accensione (Lato display)	Rimuovere il combustibile dal bruciatore e riprovare Dopo 3 tentativi contattare l'assistenza
E 05	Mancata accensione (Lato porta combustibile) Doppio bruciatore	Rimuovere il combustibile dal bruciatore e riprovare Dopo 3 tentativi contattare l'assistenza
E 06	Il livello del combustibile è troppo elevato per l'accensione (Lato Display)	Rimuovere il combustibile dal bruciatore e riprovare Dopo 3 tentativi contattare l'assistenza
E 07	Medesimo errore E6, (lato porta combustibile) Doppio bruciatore	Rimuovere il combustibile dal bruciatore e riprovare Dopo 3 tentativi contattare l'assistenza
E 08	Lo sportello del serbatoio è aperto	Chiudere lo sportello del serbatoio
E 09	Rilevazione del sensore per CO ²	Ventilare subito il locale
E 11	Temperatura del dispositivo troppo elevata (Lato Display)	Controllare l'assenza di fiamme all'interno della vasca di sicurezza Se presenti contattare l'assistenza
E 12	Temperatura del dispositivo troppo elevata (Lato sportello serbatoio)	Controllare l'assenza di fiamme all'interno della vasca di sicurezza Se presenti contattare l'assistenza

ATTENZIONE: Il vostro dispositivo funziona con sistemi di sicurezza attivi, Se un codice di errore compare sul display, potrete utilizzare il dispositivo solo quando l'anomalia sarà stata risolta.

9. MANUTENZIONE E PULIZIA

- tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono sempre essere svolte a fuoco estinto e con dispositivo raffreddato.
- Pulire il bruciatore con un panno morbido.
- Alcune componenti sono essenziali per la sicurezza e per il corretto funzionamento del dispositivo; la loro manomissione e installazione di componenti non originali A-FIRE, può modificare le prestazioni del dispositivo ed inibire la garanzia. Utilizzare solo componenti originali forniti da A-FIRE per lavori di manutenzione o riparazioni che dovranno essere svolte da un elettricista professionista.

La mancata osservanza del presente manuale d'uso e sicurezza sono considerate operazioni non autorizzate e solleva A-FIRE Ltd da ogni responsabilità per danni contro persone o cose, oltre ad inibire la garanzia sul dispositivo ed i suoi accessori.



ESPAÑOL

GUÍA DE USUARIO

CHIMENEAS TYPO CO: SASA (M,L,XL) , ARCH , LOFT (M,L) , LOU (SQ,REC)

QUEMADORES DE ETANOL: BL40, BEG59, BL66, BL100, BX120, BX150, BX180, BC50, BR72 y las líneas: BL, BX, BC, BR.

Los quemadores hechos a medida comparten el mismo equipamiento técnico.

1. ¡PRECAUCIÓN!

Antes de cualquier uso, el dispositivo debe instalarse de acuerdo con los apartados 3 y 4.

Este aparato se ha fabricado para tener un funcionamiento intermitente.

Ignorar estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones.

Utilizar el dispositivo sólo en áreas bien ventiladas.

Tenga en cuenta las normas para provisión de aire para combustión y de ventilación para los calentadores sin ventilación.

Instale la chimenea horizontal (marque con un nivel de burbuja). Fijar firmemente contra la pared o en el suelo. Respete las leyes locales y nacionales sobre el uso de chimeneas.

¡PRECAUCIÓN! CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Este dispositivo produce durante la combustión CO₂.
- Cada habitación en la que se utiliza el aparato debe estar provista de un suministro fresco de oxígeno suficiente (de acuerdo a las reglas y regulaciones locales).
- No utilice el aparato cerca de objetos inflamables.
- Nunca utilice el dispositivo para calentar o hervir el agua o como un aparato de cocina.
- Está prohibido el uso de este dispositivo en caravanas, barcos y cualquier tipo de vehículos, etc.
- Se prohíbe a los usuarios intervenir en los sistemas de seguridad.

- Un sistema de seguridad impide el encendido cuando el aparato está caliente. No obstaculizar su funcionamiento.
 - No mueva el aparato cuando está funcionando o enfriándose.
 - Si el cable de alimentación suministrado con el equipo está dañado, póngase en contacto con su proveedor para solicitar un recambio del fabricante.
 - Nunca ponga su mano, toque o se apoye en la chimenea cuando está funcionando o durante el período de enfriamiento.
 - Es aconsejable disponer de un extintor de polvo o CO2 en su hogar para usar en caso de emergencia.
 - Antes de encender la chimenea debe estar en la misma habitación que la chimenea. Mantenga la chimenea permanentemente bajo vigilancia en cuanto el fuego se ha iniciado. Mantenga a los niños alejados.
 - No utilice accesorios que no sean de origen o visados por el fabricante.
 - No deje objetos sobre el dispositivo. Quitar estos objetos antes de la ignición.
 - Nunca use en un cuarto con corrientes de aire.
- No utilizar por fuera o a numerado por un aguadero



¡PRECAUCIONES CON EL COMBUSTIBLE!

- Utilice sólo el etanol desnaturalizado (alcohol etílico) 95% vol. mínimo.
- Nunca use otro combustible.
- Nunca almacene el combustible para el dispositivo en las zonas de residencia.
- La adición de otros aditivos (aceites esenciales, perfumes) en el combustible está prohibido.
- No tirar nada en el combustible el cual se va a quemar.
- Durante el llenado, ventile la habitación, no fume y apague el teléfono móvil.
- El llenado del depósito se debe hacer cuando el fuego esté apagado (seguridad contra el fuego). Un sistema de seguridad electrónico evita que la puerta del depósito se abra mientras el quemador está funcionando o está aún a altas temperaturas. Cuando el quemador está frío, puede pulsar en el interruptor de la trampilla para repostar.
- Nunca vierta el combustible en su fregadero o en arroyos o ríos, por respeto al medio ambiente.
- No almacene el bioetanol, cerca de la chimenea.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS EQUIPOS

Referencia	Potencia (Watts)	Consumo (litre/hour)	Capacidad depósito (litres)	Dimensiones L x P x H (cm)	Peso (kg)	Volúmen mínimo* (m3)
BL 40	2 700	0,43	2,25	40,5 x 24 x 12,3	8,5	42
BL 41	2 700	0,43	1.33	40,5 x 24 x 9	7.5	42
BL 66	3 750	0,6	4	66,5 x 24 x 12,3	14	59
BL 67	3 750	0,6	2,5	66,5 x 24 x 9	11,5	59
BL 100	6 200	1	5	100 x 24 x 12,3	20	99
BX 120	7 500	1,2	12	120 x 24 x 21,3	30	120
BX 150	10 000	1,6	15	150 x 24 x 21,3	34	160
BX 180	12 400	2	18	180 x 24 x 21,3	40	197
BC 50	8 100	1,3	11,4	50 x 50 x 22,7	18,5	129
BR 72	8 100	1,3	11,4	72 x 22,7	19,5	129
BEG 59	2 700	0,43	2,25	59 x 31 x 15	10,5	42
SASA M	2 700	0,43	2,25	64 x 58 x 27,5	30	42
SASA L	3 750	0,6	4	110 x 52 x 27,5	39	59
SASA XL	6 200	1	5	145 x 61,5 x 27,5	55	99
LOFT M	2 700	0,43	2,25	70 x 49 x 50	28	42
LOFT L	3 750	0,6	4	96 x 54 x 50	38	59
ARCH	3 750	0,6	4	85 x 71 x 38	42	59
LOU SQ	2 700	0,43	2,25	100 x 100 x 18	35	42
LOU REC	2 700	0,43	2,25	140 x 70 x 18	35	42

* Volúmen mínimo recomendado de la habitación (m3)

Dispositivo equipado con un adaptador de 12 voltios - 110/240 V AC 50-60 Hz.

Dispositivo equipado con un control remoto infrarrojo (Pilas no incluidas).

Dispositivo equipado con una conexión exterior (contacto seco) que permite un interruptor remoto de encendido / apagado. Nunca ponga en marcha el dispositivo sin vigilancia.

Dispositivo equipado con un detector de CO2 (E09 en la pantalla)

3. PREPARACION DE EL EQUIPO ANTES DE USARLO

- Retire el embalaje de su equipo.
- Verifique que no hay ningún objeto en el quemador. Retírelo si es necesario.
- Los equipos DEBEN estar montados en la pared, fijados en el suelo o empotrados.

a) Instalación de las chimeneas

- Se suministra una barra de montaje con las chimeneas de pared.
- Utilice un nivel de burbuja para asegurarse de que la barra está recta y fijarla con tornillos adecuados según el tipo de pared elegida

- Con la ayuda de otra persona, colgar la chimenea en su posición.
- Asegúrese de que la chimenea tiene una posición adecuada mediante el uso de un nivel de burbuja.
- Para los dispositivos montados en el suelo, la fijación se hará al suelo con tornillos. (Hay 4 agujeros en la parte inferior del dispositivo).

b) Instalación de quemadores

- Empotre el quemador en el estructura
- Compruebe que el quemador tiene una posición adecuada usando un nivel de burbúja.

4. PRECAUCIONES ESPECIALES EN LA INSTALACIÓN

- No cobra el equipo..
- No ponga objetos en el equipo cuando esté funcionando..
- Dejar libres los botones de control.
- No deje cortinas o visillos a menos de 1 metro del equipo.
- No use en una habitación con Corrientes de aire.
- Advierta a las personas más frágiles en particular a niños de los peligro del fuego. No deje nunca que se acerquen al equipo.

5. CONEXIÓN A LA CORRIENTE ELÉCTRICA

Se suministra un adaptador con el equipo: INPUT 100-240 volts 50/60 Hz y OUTPUT 12 volts 7A.

Antes de colocarlo, el equipo debe conectarse con el adaptador suministrado a la corriente eléctrica. (imagen 1).



Imagen 1

Si quiere conectar su equipo a un controlador remoto (domótica, etc.), debe usar el “contacto seco” (imagen 2).

¡CUIDADO!. Esta conexión está diseñada sin polaridad ni tensión eléctrica (0 volt) ni amperaje (0 A). Precaución si usa tensión ya que la placa electrónica se podría dañar.



Imagen 2

6. **RELLENAR EL DEPÓSITO:**

Para abrir la compuerta del depósito, presione en el interruptor de la izquierda de la parte superior del quemador y abra la trampilla inmediatamente. (Consulte el manual de uso 7)

- NUNCA llene el quemador directamente SIEMPRE rellene el depósito.
- Use solamente etanol de 95% mínimo (Precauciones con el combustible en el apartado 1)
- Si el quemador es demasiado caliente, la puerta no se abrirá (Mensaje de error E2 or E3). Espere hasta que la temperatura descienda.
- Quite la tapa, llene el depósito con cuidado con un embudo (diámetro máximo de la parte estrecha 15 mm) sin desbordarse.
- No fume, apague su teléfono móvil.
- Detenga el llenado tan pronto se oye un BIP emitido por el medidor electrónico (Mensaje E1 en la pantalla). Se recomienda llenar completamente el depósito para el primer uso.
- Cierre el frasco y lleve lejos del dispositivo. Vuelva a colocar la tapa y cierre la trampilla del dispositivo
- Si se derrama algo de etanol alrededor del depósito, limpie completamente con un paño o un papel absorbente antes de iniciar el fuego.
- Compruebe que no hay rastro de etanol fuera del depósito antes de la ignición.

Debe cerrar la trampilla del depósito si quiere encender su dispositivo.

Por razones de seguridad un sistema electrónico comprobará que la puerta de la trampilla está cerrada antes de la ignición. Si la trampilla no está cerrada el dispositivo no se iniciará (E08 mensaje en la pantalla).

7. **INSTRUCCIONES DE USO:**

a) Botones y Pantalla LCD:



Botón 1: Apertura de la trampilla

Botón 2: Encender / Apagar

b) Encendido

Encienda el aparato con el interruptor ON / OFF o el mando a distancia. Por razones de seguridad, pulse el botón de la placa superior durante 5 segundos (no es necesario con el control remoto, manténgalo alejado de los niños).

Después de unos segundos la ignición automática se llevará a cabo. Si ha fallado el primer encendido, habrá un segundo uno. Si no se enciende, por favor consulte el "mensaje de error" en la pantalla LED y lea el apartado "mensaje de error".

c) Apagado:

Apagar el aparato con el interruptor ON / OFF o presione en el control remoto, la bomba se detendrá. Espere a que las llamas se extingan por completo antes de dejar la chimenea sin vigilancia.

Por razones de seguridad, no es posible volver a encender el dispositivo después de su extinción. La temperatura del quemador debe disminuir por debajo del 60 ° C, 140 ° F antes de reiniciar. Espere unos minutos por favor.

8. MENSAJES DE ERROR Y FUNCIONAMIENTO

Mensaje	Anomalia y Funciones	Solución
E 00	El depósito está vacío	Rellene el depósito
E 01	El depósito está lleno	Pare de Rellenar
E 02	La temperature del quemador (en la parte del Display) Es superior a 60°C -140° F	Esperar a que la temperature descienda
E 03	La temperature del quemador (en la parte del la trampilla) Es superior a 60°C -140° F	Esperar a que la temperature descienda
E 04	Fallo de encendido (en la parte del Display)	Quitar el etanol del quemador y reintentar Después de 3 intentos contactar con su distribuidor
E 05	Fallo de encendido (en la parte del la trampilla) En Quemadores Dobles	Quitar el etanol del quemador y reintentar Después de 3 intentos contactar con su distribuidor
E 06	El nivel de etanol es demasiado alto durante el encendido (en la parte del Display)	Quitar el etanol del quemador y reintentar Después de 3 intentos contactar con su distribuidor
E 07	Idem E6, (en la parte del la trampilla) En Quemadores Dobles	Quitar el etanol del quemador y reintentar Después de 3 intentos contactar con su distribuidor
E 08	La trampilla del depósito está abierta	Cierre la trampilla del depósito
E 09	Detección del sensor de CO ²	Ventile la habitación
E 11	La temperature del equipo es muy alta (en la parte del Display)	Compruebe que no hay llamas dentro del rail de seguridad del quemador Si es así contacte con su servicio post-venta
E 12	La temperature del equipo es muy alta (en la parte del la trampilla)	Compruebe que no hay llamas dentro del rail de seguridad del quemador Si es así contacte con su servicio post-venta

PRECAUCIÓN : El dispositivo funciona con dispositivos de seguridad automáticos positivos, si aparece un mensaje de error, puede reiniciar el dispositivo si se ha corregido el error.

9. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento se deben hacer con el fuego apagado y el dispositivo frío.
- Limpie el quemador con un trapo suave.

- Algunos componentes son determinantes para la seguridad y el funcionamiento de su dispositivo.

Reemplazarlos puede modificar las prestaciones de su dispositivo. Sólo los componentes originales deben ser usados durante las operaciones de mantenimiento o reparación. Este mantenimiento sólo debe ser operado por especialistas.

El incumplimiento de estas instrucciones de uso y las instrucciones de uso, así como la manipulación no autorizada del dispositivo nos exime de cualquier responsabilidad y también invalida la garantía que cubre los dispositivos y accesorios



DEUTSCH

KAMINE Produktpalette CO : SASA (M,L,XL) , ARCH , LOFT (M,L) , LOU (SQ,REC)

**ETHANOLBRENNER: BL40, BEG59, BL66, BL100, BX120, BX150, BX180, BC50, BR72
und Reihen: BL, BX, BC, BR.**

Maßgefertigte Brenner haben die gleiche technische Ausstattung.

1. **WARNUNG!**

Das Gerät muss vor Benutzung gemäß Paragraph 3 & 4 installiert werden.

Dieser Apparat wurde für einen nicht-dauerhaften Betrieb hergestellt.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod oder Verletzungen führen.

Benutzen Sie Ihr Gerät nur in gut gelüfteten Bereichen.

Beachten Sie immer die Regeln zur Bereitstellung von Verbrennungs- und Atemluft für unbelüftete Heizer.

Installieren Sie den Kamin horizontal (mit einer Wasserwaage überprüfen). Befestigen Sie ihn stabil an der Wand oder am Boden.

Berücksichtigen Sie die lokalen und nationalen Vorschriften hinsichtlich der Nutzung von Kaminen.

WARNUNG! SICHERHEITSHINWEIS

- Dieses Gerät erzeugt Verbrennungsprodukte, darunter CO₂-Ausstoß.
- In jedem Raum, wo der Apparat benutzt wird, muss für eine genügende Sauerstoffzufuhr gesorgt werden (gemäß den vor Ort gültigen Regeln und Vorschriften).
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe entzündlicher Objekte.
- Benutzen Sie Ihr Gerät niemals, um Wasser zu erhitzen oder zum Kochen.
- Es ist verboten, dieses Gerät in Wohnwagen, auf Schiffen und in Fahrzeugen jeglicher Art etc. zu benutzen.
- Es ist dem Benutzer untersagt, in die Sicherheitssysteme einzugreifen.

- Ein Sicherheitssystem verhindert die Zündung, wenn das Gerät heiß ist. Beeinträchtigen Sie dessen Funktionsweise nicht.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist oder abkühlt.
- Ist das mit dem Kamin gelieferte Netzkabel beschädigt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler, um Ersatz vom Hersteller zu bekommen.
- Ist der Kamin in Betrieb oder in der Abkühlphase, dann legen Sie niemals Ihre Hand auf ihn, berühren Sie ihn nicht und lehnen Sie sich nicht dagegen.
- Es ist ratsam, für den Notfall einen Pulver- oder CO₂-Feuerlöscher in Kaminnähe zu haben.
- Wenn Sie den Kamin zünden, müssen Sie sich im gleichen Raum aufhalten. Achten Sie permanent auf den Kamin, sobald das Feuer zu brennen begonnen hat. Halten Sie Kinder fern.
- Benutzen Sie ausschließlich Originalzubehör oder vom Hersteller abgestempeltes Zubehör.
- Lassen Sie niemals Gegenstände auf dem Gerät liegen. Entfernen Sie diese Gegenstände, bevor Sie den Kamin zünden.
- Nie in einem Raum mit Zugluft benutzen.

Nicht im Außenbereich auftragen oder in, von einer Wasserstelle notiert



WARNHINWEISE ZUM BRENNSTOFF!

- Benutzen Sie AUSSCHLIESSLICH vergälltes Ethanol (Ethylalkohol) mit minimal 95 % vol.
- Benutzen Sie niemals andere Brennstoffe.
- Bewahren Sie den Brennstoff für das Gerät nie in Ihren Wohnräumen auf.
- Dem Brennstoff dürfen keine Zusatzstoffe (ätherische Öle, Parfums) beigefügt werden.
- Werfen Sie keine brennbaren Materialien in den Brennstoff.
- Lüften Sie den Raum während der Befüllung, rauchen Sie nicht und schalten Sie Ihr Mobiltelefon aus.
- Der Tank darf nur bei ausgeschaltetem Feuer befüllt werden (Brandsicherheit). Ein elektronisches Sicherheitssystem verhindert, dass sich die Tanktür öffnet, indem es diese verriegelt, während der Brenner in Betrieb oder noch sehr heiß ist. Ist der Brenner abgekühlt, können Sie den Schalter der Falltür betätigen, um den Tank erneut zu befüllen.
- Schütten Sie Brennstoff niemals in Ihren Ausguss oder in Gewässer, schützen Sie die Umwelt.
- Bewahren Sie Bio-Ethanol nicht in Nähe des Kamins auf.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER GERÄTE

Hinweis	Leistung (Watt)	Verbrauch (Liter/Stunde)	Tank- volumen (Liter)	Maße L x B x H (cm)	Gewicht (kg)	Mindest- volumen * (m3)
BL 40	2 700	0,43	2,25	40,5 x 24 x 12,3	8,5	42
BL 41	2 700	0,43	1.33	40,5 x 24 x 9	7.5	42
BL 66	3 750	0,6	4	66,5 x 24 x 12,3	14	59
BL 67	3 750	0,6	2,5	66,5 x 24 x 9	11,5	59
BL 100	6 200	1	5	100 x 24 x 12,3	20	99
BX 120	7 500	1,2	12	120 x 24 x 21,3	30	120
BX 150	10 000	1,6	15	150 x 24 x 21,3	34	160
BX 180	12 400	2	18	180 x 24 x 21,3	40	197
BC 50	8 100	1,3	11,4	50 x 50 x 22,7	18,5	129
BR 72	8 100	1,3	11,4	72 x 22,7	19,5	129
BEG 59	2 700	0,43	2,25	59 x 31 x 15	10,5	42
SASA M	2 700	0,43	2,25	64 x 58 x 27,5	30	42
SASA L	3 750	0,6	4	110 x 52 x 27,5	39	59
SASA XL	6 200	1	5	145 x 61,5 x 27,5	55	99
LOFT M	2 700	0,43	2,25	70 x 49 x 50	28	42
LOFT L	3 750	0,6	4	96 x 54 x 50	38	59
ARCH	3 750	0,6	4	85 x 71 x 38	42	59
LOU SQ	2 700	0,43	2,25	100 x 100 x 18	35	42
LOU REC	2 700	0,43	2,25	140 x 70 x 18	35	42

* Empfohlenes Mindestraumvolumen (m³)

Gerät ausgestattet mit einem Adapter 12 Volt - 110/240 V AC 50-60 Hz.

Gerät ausgestattet mit einer Infrarot-Fernbedienung (Batterien nicht mitgeliefert).

Gerät ausgestattet mit einem Außenanschluss (potentialfreier Kontakt), gestattet An- und Ausschalten über Fernbedienung. Setzen Sie ein Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb.

3. VORBEREITUNG DES GERÄTS VOR DER NUTZUNG

- Entfernen Sie die Verpackung Ihres Geräts.
- Stellen Sie sicher, dass sich im Brenner kein Gegenstand befindet. Falls doch, dann entfernen Sie diesen.
- Geräte MÜSSEN an der Wand montiert, am Boden fixiert oder eingebaut werden.

a) Kamin-Installation

- Für Wandkamine wird eine Montageschiene mit Löchern geliefert.
- Benutzen Sie eine Wasserwaage, um sicherzustellen, dass die Schiene gerade ist; benutzen Sie zu ihrer Befestigung die geeigneten Schrauben, je nach Art der gewählten Wand.

- Hängen Sie den Kamin mit Hilfe einer anderen Person in korrekter Position auf.
- Kontrollieren Sie mit Hilfe einer Wasserwaage, dass der Kamin gerade ausgerichtet ist.
- Befestigen Sie am Boden montierte Geräte mit Schrauben (4 Löcher im Boden des Geräts).

b) Brenner-Installation

- Bauen Sie die Brenner in den Rahmen ein
- Kontrollieren Sie mit Hilfe einer Wasserwaage, dass der Kamin gerade ausgerichtet ist.

4. BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION

- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, während es in Betrieb ist.
- Lassen Sie freien Zugang zu den Regelknöpfen.
- Vorhänge oder Tüllgardinen müssen weiter als 1 Meter vom Gerät entfernt sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einem Raum mit Zugluft.
- Warnen Sie schutzbedürftige Personen, insbesondere Kinder, vor den Gefahren des Feuers. Diese dürfen sich dem Gerät niemals zu weit nähern.

5. STROMANSCHLUSS

Ihr Gerät wird zusammen mit einem Adapter geliefert: EINGANG 100-240 Volt 50/60 Hz und AUSGANG 12 Volt 7A.

Vor der Positionierung muss das Gerät über den mitgelieferten Adapter ans Stromnetz angeschlossen werden (Abbildung 1).



Abbildung 1

Wenn Sie Ihr Gerät an eine Fernsteuerung anschließen möchten (Heimautomatisierung etc.), müssen Sie die Verbindung über den „potentialfreien Kontakt“ (Abbildung 2) benutzen.

WARNUNG. Diese Verbindung ist ohne Polarität und elektrische Spannung (0 Volt) und Stromstärke (0 A) geplant. Warnung: Legen Sie eine Spannung an, wird die Elektronikplatine beschädigt.



Abbildung 2

6. TANKBEFÜLLUNG:

Um die Tanktür zu öffnen, drücken Sie auf den linken Schalter an der oberen Platte des Brenners und öffnen Sie dann sofort die Tür (siehe Bedienungsanleitung 7).

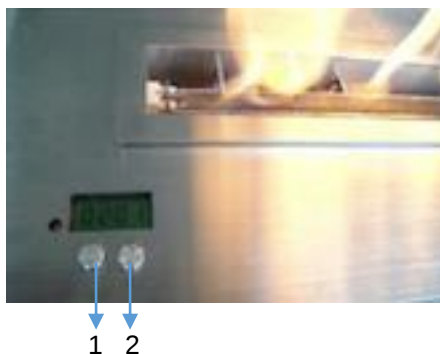
- Befüllen Sie den Brenner NIE direkt, befüllen Sie IMMER den Tank.
- Benutzen Sie als Brennstoff nur Ethanol mit mindestens 95 % vol. (siehe Warnhinweise zum Brennstoff Abschnitt 1)
- Ist der Brenner zu heiß, öffnet sich die Tür nicht (Fehlermeldung E2 oder E3). Warten Sie, bis die Temperatur abgefallen ist.
- Entfernen Sie die Verschlusskappe, befüllen Sie den Tank vorsichtig mit einem Trichter (unterer Durchmesser höchstens 15 mm), ohne dass dieser überläuft.
- Rauchen Sie nicht, schalten Sie Ihr Mobiltelefon aus.
- Stoppen Sie die Befüllung, sobald Sie hören, dass das elektronische Messgerät einen PIEPTON abgibt (Nachricht E1 auf dem Display). Empfohlen wird, den Tank für den ersten Gebrauch komplett zu befüllen.
- Schließen Sie die Flasche und entfernen Sie sie weit vom Gerät. Setzen Sie die Verschlusskappe wieder auf und schließen Sie die Falltür des Geräts.
- Sollten Sie Ethanol auf dem Tank verspritzen, wischen Sie dieses vollständig mit einem Tuch oder mit saugfähigem Papier weg, bevor Sie ein Feuer entzünden.
- Stellen Sie sicher, dass vor der Zündung nicht die geringste Spur von Ethanol außerhalb des Tanks verbleibt.

Möchten Sie Ihr Gerät zünden, so müssen Sie die Falltür des Tanks schließen.

Aus Sicherheitsgründen überprüft ein elektronisches System die Falltür und schließt diese vor der Zündung. Ist die Falltür nicht verschlossen, startet das Gerät nicht (Nachricht E08 auf dem Display).

7. BEDIENUNGSANLEITUNG:

a) Knöpfe und LCD-Anzeige:



Knopf 1: Steuerung der Falltür

Knopf 2: AN/ AUS-Schalter

b) Zündung

Zünden Sie das Gerät über den AN/ AUS-Schalter oder die Fernbedienung. Aus Sicherheitsgründen MÜSSEN SIE DEN KNOPF AUF DER OBEREN PLATTE 5 SEKUNDEN LANG EINGEDRÜCKT HALTEN (dies ist bei Gebrauch der Fernbedienung nicht nötig, halten Sie diese von Kindern fern).

Einige Sekunden später kommt es zu einer automatischen Zündung. Schlägt die erste Zündung fehl, kommt es zu einer zweiten. Kommt es zu keiner Zündung, lesen Sie bitte die „Fehlermeldung“ auf der LED-Anzeige sowie den Abschnitt „Fehlermeldung.“

c) Löschen des Feuers:

Stellen Sie das Gerät über den AN/ AUS-Schalter ab oder drücken Sie auf die Fernbedienung. Dies stoppt die Pumpe. Warten Sie, bis die Flammen komplett erloschen sind, bevor Sie den Kamin unbeaufsichtigt zurücklassen. Aus Sicherheitsgründen ist es nicht möglich, das Gerät erneut zu zünden, nachdem das Feuer erloschen ist. Die Temperatur des Brenners muss vor einem Neustart unter 60°C [140°F] fallen. Warten Sie bitte ein paar Minuten.

8. FEHLER UND FUNKTIONSHINWEISE

Meldung	Störung und Funktionen	Lösungen
E 00	Der Tank ist leer	Füllen Sie den Tank
E 01	Der Tank ist voll	Füllen Sie nichts mehr nach
E 02	Die Brennertemperatur (Displayseite) ist höher als 60°C (140° F)	Warten Sie, bis sich die Temperatur gesenkt hat
E 03	Die Brennertemperatur (Tanktürseite) ist höher als 60°C (140° F)	Warten Sie, bis sich die Temperatur gesenkt hat
E 04	Fehlzündung (Displayseite)	Entfernen Sie das Ethanol aus dem Brenner und versuchen Sie es nochmals Kontaktieren Sie nach 3 Versuchen Ihren Händler
E 05	Fehlzündung (Tanktürseite) Doppelte Brenner	Entfernen Sie das Ethanol aus dem Brenner und versuchen Sie es nochmals Kontaktieren Sie nach 3 Versuchen Ihren Händler
E 06	Der Ethanolpegel im Brenner ist während der Zündung zu hoch (Displayseite)	Entfernen Sie das Ethanol aus dem Brenner und versuchen Sie es nochmals Kontaktieren Sie nach 3 Versuchen Ihren Händler
E 07	Dasselbe wie E6 (Tanktürseite) Doppelte Brenner	Entfernen Sie das Ethanol aus dem Brenner und versuchen Sie es nochmals Kontaktieren Sie nach 3 Versuchen Ihren Händler
E 08	Die Falltür des Tanks ist offen	Schließen Sie die Falltür des Tanks
E 09	CO ₂ Sensor-Entdeckung	Lüften Sie den Raum
E 10	NICHT VERWENDET	-
E 11	Temperatur des Geräts ist zu hoch (Displayseite)	Vergewissern Sie sich, dass in der Sicherheitswanne keine Flamme ist Falls ja, kontaktieren Sie Ihren Kundendienst
E 12	Temperatur des Geräts ist zu hoch (Tanktürseite)	Vergewissern Sie sich, dass in der Sicherheitswanne keine Flamme ist Falls ja, kontaktieren Sie Ihren Kundendienst

WARNUNG : Ihr Gerät arbeitet mit automatischen positiven Sicherheitsmaßnahmen. Erscheint eine Fehlermeldung, dann können Sie das Gerät nur nach Behebung des Fehlers neustarten.

9. WARTUNG UND REINIGUNG

- Alle Vorgänge der Reinigung und Wartung müssen bei erloschenem Feuer und am erkalteten Gerät erfolgen.
- Reinigen Sie den Brenner mit einem weichen Lappen.
- **Einige Bestandteile sind für die Sicherheit und das Funktionieren Ihres Geräts verantwortlich. Werden diese ersetzt, so kann das Einfluss auf die Leistung Ihres Geräts haben. Bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur Originalbestandteile verwendet werden. Diese Wartungsarbeiten dürfen nur von Spezialisten ausgeführt werden.**

Eine Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung und ihrer Bedienhinweise sowie unerlaubte Manipulationen am Gerät entbinden uns von jeglicher Haftung und lassen des Weiteren jeglichen Anspruch auf die Garantie für Geräte und Zubehör erlöschen.



NEDERLANDS

HAARDEN CO range: SASA (M, L, XL) , ARCH , LOFT (M, L) , LOU (SQ, REC)

ETHANOLBRANDERS: BL40, BEG59, BL66, BL100, BX120, BX150, BX180, BC50, BR72 en ranges: BL, BX, BC, BR.

Maatwerkbranders hebben dezelfde technische uitrusting.

1. **WAARSCHUWING!**

Vóór elk gebruik, dient het apparaat dienovereenkomstig te zijn geïnstalleerd volgens paragraaf 3, 4.

Dit apparaat is vervaardigd om een intermitterende werking te hebben.

Het negeren van deze instructies kan leiden tot de dood of letsel.

Gebruik uw apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.

Let altijd op de regels voor het verstrekken van verbrandings- en ventilatielucht voor afvoerloze kachels.

Installeer de haard horizontaal (controleer dit met een waterpas). Bevestig hem stevig aan de muur of op de grond.

Respecteer de lokale en nationale wetten met betrekking tot het gebruik van haarden.



WAARSCHUWING! VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat produceert het verbrandingsproduct CO₂.
- Elke ruimte waar het apparaat wordt gebruikt, moet worden voorzien van voldoende aanvoer van verse zuurstof (volgens de lokale wet- en regelgeving).
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen.
- Gebruik het apparaat nooit om water te verwarmen of te koken of als een kooktoestel.
- Het is verboden om dit apparaat te gebruiken in caravans, boten en andere soorten voertuigen, enz.
- Het is verboden voor de gebruikers om op de veiligheidssystemen in te grijpen.

- Een veiligheidssysteem voorkomt ontsteking wanneer het apparaat heet is. Belemmer diens werking niet
 - Verplaats het apparaat niet wanneer hij aanstaat of aan het afkoelen is.
 - Wanneer het snoer dat bij de haard hoort is beschadigd, neemt u contact op met uw leverancier voor een vervangend snoer van de fabrikant.
 - Leg nooit uw hand op de haard, raak deze niet aan en leun er niet op als deze aanstaat of tijdens de koelperiode.
 - Het is raadzaam om een poeder- of CO2-blusser in de buurt van uw haard te hebben in het geval van noodsituaties.
 - Vóór het aanzetten van de haard, dient u in dezelfde kamer als de haard te zijn. Houd de haard permanent in de gaten zodra het vuur is begonnen. Houd kinderen uit de buurt.
 - Gebruik nooit accessoires die niet van oorsprong zijn van of gestempeld zijn door de fabrikant.
 - Laat geen voorwerpen liggen op het apparaat. Verwijder deze voorwerpen voordat u het aandoet.
 - Nooit gebruiken in een tochtige kamer.
- Doh geen gebruik het toestel buiten



BRANDSTOFWAARSCHUWING!

- Gebruik ALLEEN gedenatureerde ethanol (ethylalcohol) minimaal 95% vol.
- Gebruik nooit andere brandstoffen of brandbare stoffen.
- Bewaar de brandstof voor het apparaat nooit in uw woonruimtes.
- De toevoeging van andere additieven (essentiële oliën, parfums) in de brandstof is verboden.
- Gooi niets in de brandstof dat brandt.
- Ventileer de kamer, rook niet en schakel uw mobiele telefoon uit tijdens het vullen.
- U dient de tank te vullen wanneer het vuur uit is (om brand te voorkomen). Een elektronisch beveiligingssysteem voorkomt dat de tankdeur zich opent door deze te blokkeren terwijl de brander aanstaat of nog een hoge temperatuur heeft. Wanneer de brander is afgekoeld, kunt u op de luikschakelaar drukken om bij te vullen.
- Giet nooit brandstof in uw gootsteen of in beken en rivieren, respecteer het milieu.
- Bewaar nooit bio-ethanol in de buurt van de open haard.

2. TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET APPARAAT

Referentie	Vermogen (Watt)	Verbruik (liter/uur)	Capaciteit tank (liter)	Afmetingen L x B x H (cm)	Gewicht (kg)	Minimale Volume* (m3)
BL 40	2 700	0,43	2,25	40,5 x 24 x 12,3	8,5	42
BL 41	2 700	0,43	1.33	40,5 x 24 x 9	7.5	42
BL 66	3 750	0,6	4	66,5 x 24 x 12,3	14	59
BL 67	3 750	0,6	2,5	66,5 x 24 x 9	11,5	59
BL 100	6 200	1	5	100 x 24 x 12,3	20	99
BX 120	7 500	1,2	12	120 x 24 x 21,3	30	120
BX 150	10 000	1,6	15	150 x 24 x 21,3	34	160
BX 180	12 400	2	18	180 x 24 x 21,3	40	197
BC 50	8 100	1,3	11,4	50 x 50 x 22,7	18,5	129
BR 72	8 100	1,3	11,4	72 x 22,7	19,5	129
BEG 59	2 700	0,43	2,25	59 x 31 x 15	10,5	42
SASA M	2 700	0,43	2,25	64 x 58 x 27,5	30	42
SASA L	3 750	0,6	4	110 x 52 x 27,5	39	59
SASA XL	6 200	1	5	145 x 61,5 x 27,5	55	99
LOFT M	2 700	0,43	2,25	70 x 49 x 50	28	42
LOFT L	3 750	0,6	4	96 x 54 x 50	38	59
ARCH	3 750	0,6	4	85 x 71 x 38	42	59
LOU SQ	2 700	0,43	2,25	100 x 100 x 18	35	42
LOU REC	2 700	0,43	2,25	140 x 70 x 18	35	42

* Geadviseerde minimuminhoud van de ruimten (m3)

Apparaat uitgerust met een adapter van 12 volt - 110/240 V AC 50-60 Hz.

Apparaat uitgerust met een infrarood afstandsbediening (batterijen niet ingegrepen).

Apparaat uitgerust met een externe aansluiting (droog contact) waardoor deze op afstand aan of uit kan worden gezet. Zet nooit een onbeheerd apparaat aan.

3. VOORBEREIDING VAN HET APPARAAT VOOR GEBRUIK

- Verwijder de verpakking van het apparaat.
- Controleer of er geen voorwerpen in de brander aanwezig zijn. Verwijder indien nodig.
- Apparaten MOETEN op de muur worden gemonteerd, op de grond worden aangebracht of worden ingebouwd.

a) De installatie van haarden

- Er wordt een montagebalk met gaten meegeleverd voor de muurhaard.
- Gebruik een waterpas om ervoor te zorgen dat de balk recht hangt; Monteer hem met behulp van schroeven die geschikt zijn voor het soort muur
- Hang de haard met de hulp van een andere persoon op zijn plek.
- Controleer of de haard recht hangt met behulp van een waterpas.
- Bevestig apparaten die op de vloer worden gemonteerd met schroeven. (er zitten 4 gaten in de onderkant van het apparaat).

b) De installatie van branders

- Bouw de branders in in het frame
- Controleer of de haard recht staat met behulp van een waterpas.

4. SPECIALE VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE INSTALLATIE

- Dek het apparaat niet af.
- Leg geen voorwerpen op het apparaat wanneer deze in werking is.
- Laat een vrije toegang tot de bedieningsknoppen
- Hang geen gordijnen of vitrage binnen 1 meter van het apparaat.
- Niet gebruiken in een tochtige ruimte.
- Waarschuw kwetsbare personen, in het bijzonder kinderen, tegen de gevaren van brand. Laat ze nooit in de buurt van het apparaat komen.

5. VOEDINGSAANSLUITING

Er wordt een adapter meegeleverd met uw apparaat: INGANG 100-240 volt 50/60 Hz en UITGANG 12 volt 7A.

Het apparaat dient voor de positionering te worden aangesloten op de voeding d.m.v. de bijgeleverde adapter. (foto 1).



Foto 1

Als u uw apparaat wilt aansluiten op een op afstand bedienbaar commando (domotica, enz.), dient u de "droge contact"-verbinding te gebruiken (afbeelding 2).

WAARSCHUWING. Deze aansluiting is gepland zonder polariteit en elektrische spanning (0 volt) en stroomsterkte (0 A). Waarschuwing, als u spanning gebruikt, kan de elektronische kaart beschadigd raken.



Foto 2

6. HET VULLEN VAN DE TANK:

Druk om de deur van de tank te openen op de linker schakelaar op de bovenste plaat van de brander en open de deur direct. (Zie gebruiksaanwijzing 7)

- Vul de brander NOOIT direct, vul ALTIJD de tank.
- Gebruik alleen de ethanolbrandstof minimaal 95% (brandstoffenwaarschuwing paragraaf 1)
- Als de brander te warm is, zal de deur niet open gaan (foutmelding E2 of E3). Wacht tot de temperatuur is gedaald.
- Verwijder de dop, vul de tank voorzichtig met een trechter (diameter van het lage gedeelte maximaal 15 mm) zonder over te laten lopen.
- Niet roken, schakel uw mobiele telefoon uit.
- Stop met vullen zodra u een PIEP hoort van de elektronische meter (bericht E1 op het scherm). Het wordt aanbevolen om de tank voor het eerste gebruik te vullen.
- Sluit de fles en zet deze ver weg bij het apparaat vandaan. Plaats het deksel terug en sluit het luik van het apparaat
- Als er ooit wat ethanol over het reservoir wordt gemorst, veeg deze dan volledig weg met een doek of een absorberend papier voordat u het vuur aanzet.
- Controleer of er geen sporen van ethanol buiten de tank zijn achtergebleven voordat u de haard aanzet.

U moet het luik van de tank sluiten als u uw apparaat wilt aanzetten.

Om veiligheidsredenen zal een elektronisch systeem dit controleren en het luik sluiten voordat u het apparaat aanzet. Als het luik niet dicht zit, zal het apparaat niet starten (E08-bericht op het scherm)

7. GEBRUIKSAANWIJZING:

a) Knoppen en lcd-scherm:



Knop 1: Bediening van het luik

Knop 2: AAN/UIT-schakelaar

b) Ontsteking

Zet het apparaat aan met de AAN/UIT-schakelaar of de afstandsbediening. DRUK OM VEILIGHEIDSREDENEN GEDURENDE 5 SECONDEN OP DE KNOP OP DE BOVENSTE PLAAT (het is niet nodig met de afstandsbediening, houd uit de buurt van kinderen)

Na een paar seconden zal er een automatische ontsteking plaatsvinden. Wanneer de eerste ontsteking is mislukt, zal er een tweede plaatsvinden. Als er geen ontsteking plaatsvindt, raadpleegt u "foutmelding" op het led-scherm en leest u de paragraaf "foutmelding".

c) Uitzetten:

Zet het apparaat uit met de AAN/UIT-schakelaar of druk alleen op de afstandsbediening, dan zal de pomp stoppen. Wacht tot de vlammen volledig zijn gedoofd voordat u de open haard zonder toezicht laat. Om veiligheidsredenen is het niet mogelijk om het apparaat hierna opnieuw aan te zetten. De temperatuur van de brander moet dalen tot onder de 60°C alvorens u het weer kunt aanzetten. Wacht een paar minuten.

8. FOUT- EN FUNCTIONERINGSBERICHT

Bericht	Afwijking en functies	Oplossingen
E 00	De tank is leeg	Vul de tank
E 01	De tank is vol	Stop met vullen
E 02	De temperatuur van de brander (schermzijde) is meer dan 60°C	Wacht tot de temperatuur is gedaald
E 03	De temperatuur van de brander (tankdeurzijde) is meer dan 60°C	Wacht tot de temperatuur is gedaald
E 04	De ontsteking werkt niet (schermzijde)	Verwijder de ethanol uit de brander en probeer het opnieuw Neem na 3 pogingen contact op met uw dealer
E 05	De ontsteking werkt niet (tankdeurzijde) Dubbele branders	Verwijder de ethanol uit de brander en probeer het opnieuw Neem na 3 pogingen contact op met uw dealer
E 06	Het ethanolniveau in de brander is te hoog tijdens de ontbranding (schermzijde)	Verwijder de ethanol uit de brander en probeer het opnieuw Neem na 3 pogingen contact op met uw dealer
E 07	Idem E6, (tankdeurzijde) Dubbele branders	Verwijder de ethanol uit de brander en probeer het opnieuw Neem na 3 pogingen contact op met uw dealer
E 08	Het luik van de tank staat open	Sluit het luik van de tank
E 09	CO ² -sensordetectie	Ventileer de kamer
E 10	NIET GEBRUIKT	-
E 11	De temperatuur van het apparaat is te hoog (schermzijde)	Controleer of er geen vlam is in de veiligheidsslade. Zo ja, neem contact op met uw after sales service
E 12	De temperatuur van het apparaat is te hoog (tankdeurzijde)	Controleer of er geen vlam is in de veiligheidsslade. Zo ja, neem contact op met uw after sales service

WAARSCHUWING: Het apparaat werkt met automatische positieve beveiligingen. Als er een foutmelding verschijnt, kunt u het apparaat alleen opnieuw aanzetten als de fout is gecorrigeerd.

9. ONDERHOUD EN REINIGING

- Alle reiniging- en onderhoudsverrichtingen dienen te worden uitgevoerd met gedoofde vlammen en een afgekoeld apparaat.

- Reinig de brander met een zachte doek.

- Sommige onderdelen bepalen de veiligheid en de werking van uw apparaat.

Als u deze vervangt kan dat de prestaties van het apparaat wijzigen. Er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt tijdens de onderhouds- of reparatieverrichtingen. Dit onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door specialisten.

Als u deze handleiding en de bedieningsinstructies niet in acht neemt of onbevoegd knoeit met het apparaat, ontslaat dat ons van alle aansprakelijkheid en vervalt ook de garantie op de apparaten en de accessoires

